



台湾第4のH7N9輸入症例を確診：台湾 CDC

台湾疾病管制署 www.cdc.gov.tw 2014-04-25

来源：台湾卫生福利部疾病管制署

疾病管制署は本日（4月25日）夜、検査後に1名の国外からのH7N9インフルエンザ患者(FT#432)を確診した。患者は、台湾国籍の39歳台商（台湾ビジネスマン）で、本年（民国103年）3月31日から4月19日まで、中国大陸北京市及び江蘇省の昆山を訪れていた。4月19日台湾に戻るも、同夜に発熱と呼吸不順及び黄色の痰等の症状が現れ、診療所と病院で受診したが、4月23日に再度医学センターを受診、X線検査で左下肺葉に浸潤があることが判明したため、減圧隔離病室に入院した。抗ウイルス剤の投与も行われたが最初のスワブ検査では陰性となった。患者の症状が持続したため、病院で痰を採取して検査をしたのちに、H7N9インフルエンザとして通報をし、今夜6時に確診された。患者は現在減圧隔離病棟で治療を受けている。

第一段階の疫学調査では、患者は中国大陸滞在中には鳥や獣との接触歴はなく、活禽マーケットにも行っていないため、感染源については更なる調査を待ちたい。帰国後は、医者に掛かった時以外はずっと家の中に降り、公共の場所には出でおらず、これまでの調査結果で家族3人と出迎えた同僚1人には症状が現れていない；診療過程の看護スタッフらその他の接触者57人及び同フライトの旅客8人（うち1人は既に出国した外国籍の人士）らには濃厚接触者としてリストアップされ抗ウイルス製剤が投与されている。公衆衛生スタッフは全ての濃厚接触者に十分な衛生教育及びH7N9インフルエンザの自主健康管理通知書が提供され、リストから外れるまで追跡されるが、万一接触者に発熱や咳などのインフルエンザ様症状が現れて場合にはマスクをして医師にかかり、自発的に接触歴を告げることとされている。CDCでは、国際衛生規則（IHR）に基づき、WHOと中国大陸香港マカオの連携窓口に対して通報している。

我が国では、昨年4月3日から『H7N9インフルエンザ』を第5類伝染病としているが、これまでに581名の患者が通報され、うち4名が国外からの輸入患者（1名の死亡患者を含む）であり、577名はH7N9検査で陰性となった。更に、CDCは、4月23日から4月25日にかけて中国大陸の衛生単位から江蘇、江西省で新たに2名の確診患者が出たことを確認しているが、江西省はこの秋以後初の患者例となっている；昨年10月から世界ではH7N9インフルエンザ患者数は累計で296名となり、うち、広東省で102名、浙江省で92名、江蘇省25名、湖南省20名、福建省17名（うち1名は浙江省からの輸入例）、安徽省10名、上海市8名、広西3名（うち1名は広東省からの輸入例）、北京市2名、貴州省1名（浙江省からの輸入例）、吉林省1名、山東省1名（江蘇省からの輸入例）、江西省1名、香港10名（全員広東省からの輸入例）、マレーシア1名（広東省からの輸入例）、我が国3名（全員中国大陸からの輸入例）となっている。全世界では昨年からこれまでに合計で431名が確定されており、WHOは5月23日に146名が死亡したと公布している。

CDCは、さらに、中国への旅行者は、鳥類への接触を避け、特に死んだ鳥類の死体には触れないこと；食用するニワトリやアヒル、ガチョウ及び蛋類はきっちりと加熱すること；並びに手洗いをしっかりとすることなど個人の衛生対策を取り、感染を防ぐこと。帰国時に発熱或いはインフルエンザ様症状が現れた時は航空会社のスタッフや空港の検疫人員に告げること；帰国後にももし上述症状が現れたのであれば、マスクをして速やかに病院にかかり、医師に接触歴と渡航歴を告げるようにすること。最新の流行などについては関連するCDCのホームページ（<http://www.cdc.gov.tw>）の「H7N9インフルエンザサイト」及び「国際旅行諮詢サイト」、或いはフリーダイヤルの1922（或いは0800-001922）で問い合わせが可能だ。

<http://www.cdc.gov.tw/info.aspx?treeid=45da8e73a81d495d&nowtreeid=1bd193ed6dabae6&tid=AF49207C97709165>

Taiwan CDC confirmed fourth imported H7N9 influenza case on April 25, 2014 (2014-04-25)

Taiwan CDC www.cdc.gov.tw 2014-04-24

Source: Taiwan Health and Welfare Department Centers for Disease Control

In the evening of April 25, 2014, the Taiwan Centers for Disease Control (Taiwan CDC) confirmed the fourth

imported case of H7N9 avian influenza.

The case (**FT#432**) is:

Name: No information provided,
Gender: Male,
Age: 39 years old,
Occupation: Businessman who run a company in China
Registered Domicile: Taiwan
Current Domicile: Taiwan
Date of Onset: April 19, 2014
Date of Admission: April 23, 2014
Date of Diagnosis: April 25, 2014
Date of Death: N/A
Date of Discharge: No information provided
Exposure to Birds: No information provided, however, it is known that he played golf at off.
Close Contacts: 65 people were found by Health departments' investigation.
Clinical History: No information provided
Current Situation: He is currently being treated at a certain hospital's ICU. In severe condition.

(Following details are taken from Taiwan CDC Home Page)

He traveled to Beijing and Kunshan, Jiangsu in China during March 31 to April 19, 2014. As he developed symptoms, including fever, cough with yellow sputum and difficulty in breathing, after his arrival in Taiwan on April 19, he consequently visited some local clinic and hospital to seek medical attention. On April 23, he sought further medical attention at the emergency department and was hospitalized in a negative pressure ward in a medical center due to the development of left lower lobe pneumonia. Oseltamivir was then administered to the patient. His first sputum specimen was tested negative for influenza A (H7N9). However, when his symptoms persisted, the medical center reported the case to Taiwan CDC. Infection with influenza A (H7N9) was confirmed through his subsequent sputum specimen at 6 o'clock on April 25. Currently, the patient is in severe condition and being treated at the Intensive Care Unit (ICU) with negative pressure.

The infectious agent is currently under investigation in light of the fact that the patient had no poultry exposure history in China. After he returned to Taiwan, he had mostly stayed at home other than visiting the clinic and hospital for medical assistance. At the time of writing, no symptoms have been identified in members of his family in Taiwan and this one colleague who picked him up from the airport. Taiwan CDC is now working on obtaining the list of people who have come into contact with the patient, including passengers on the same flight and healthcare workers at the clinic and the hospital where the case has sought medical attention, for investigation and follow-up activities. Close contacts that were issued "Self-Health Management Advice for H7N9 Influenza" will be followed up by the public health authority closely until the period of voluntary contact tracing is lifted. Close contacts were also provided with oseltamivir prophylaxes and asked to put on a mask when they develop influenza-like illness such as fever and cough. In addition, the public health authority will voluntarily assist the sick individual in seeking medical attention. At the time of writing, Taiwan CDC is in the process of reporting this case to the World Health Organization (WHO) through the National IHR Focal Point.

Since "H7N9 influenza" was listed as a Category V Notifiable Infectious Disease in Taiwan on April 3, 2013, thus far, a cumulative total of 577 suspected H7N9 cases have been reported to Taiwan CDC and infection with avian influenza A (H7N9) has been confirmed in 4 imported cases (from Mainland China).

According to WHO, since October 1, 2013, a cumulative total of 296 H7N9 influenza infections have been confirmed around the world. All of the cases are either Chinese nationals or imported from China. Taiwan CDC has issued a travel notice of Level 2: Alert for avian influenza to Hunan Province, Anhui Province, Jiangsu Province, Guangdong Province, Fujian Province and Jiangxi Province, and a travel notice of Level 1: Watch for avian influenza to the other provinces and cities in China, excluding Hong Kong and Macau.

As the risk and threat of H7N9 influenza transmission remain, Taiwan CDC once again urges travelers visiting China to practice good personal hygiene such as washing hands frequently and putting on a mask, take preventive measures such as avoiding direct contact with poultry and birds or their droppings, avoiding visiting traditional markets with live poultry, consuming only thoroughly cooked poultry and eggs. If symptoms such as fever and cough develop after returning to Taiwan, please put on a surgical mask and seek immediate medical attention. Moreover, please inform the physician of the recent travel history to facilitate diagnosis and treatment. For more information, please visit the Taiwan CDC's website at <http://www.cdc.gov.tw> or call the toll-free Communicable Disease Reporting and Care Hotline, 1922 (or 0800-001922).

Last modified at 2014-05-01

..... 以下は中国語原文

疾病管制署確認我國第四例中國大陸境外移入之 H7N9 流感確定病例 (2014-04-25)

台湾疾病管制署 www.cdc.gov.tw 2014-04-25

来源：台湾卫生福利部疾病管制署

疾病管制署於今日（4月25日）傍晚經檢驗後確認一名境外移入 H7N9 流感病例。個案 (FT#432) 為一名我國籍 39 歲台商，於本（103）年 3 月 31 日至 4 月 19 日赴中國大陸北京市及江蘇省昆山。4 月 19 日入境台灣，當日晚間出現發燒、呼吸不順及黃痰等症狀，先後赴診所及醫院就醫，4 月 23 日再至某醫學中心就醫，X 光顯示左下肺葉浸潤，經由急診入住負壓隔離病房，並投予抗病毒藥劑，初次咽喉拭子檢驗陰性。因個案症狀持續，醫院於採痰送驗後通報 H7N9 流感，今晚間 6 點確診，個案目前持續在負壓隔離加護病房診治中。

經初步疫調，該病例在中國大陸期間未有禽畜接觸史，也未進出活禽市場，感染源仍待進一步調查。返國後除就醫外，均在家中未至公共場所，目前調查結果包含同住家人 3 人及接機同事 1 人均未出現症狀；其餘接觸者含就診過程醫護人員 57 人及同機旅客 8 人（其中 1 人為已離境之外籍人士），後續將針對密切接觸者造冊及評估提供抗病毒藥劑。公衛人員對於所有密切接觸者均給予充分衛教以及 H7N9 流感自主健康管理通知書，並主動追蹤至解除列管，若接觸者出現發燒、咳嗽等類流感症狀時，請戴上口罩就醫，並主動告知醫師接觸史。該署刻正透過國際衛生條例 (IHR) 聯繫窗口通報 WHO 及通知中國大陸與港澳聯繫窗口。

我國自去年 4 月 3 日起將「H7N9 流感」列為第五類傳染病，迄今累計共 581 例通報病例，其中 4 例境外移入確定病例（含 1 例死亡病例），577 例 H7N9 檢驗陰性。

另疾管署於 4 月 23 日至 4 月 25 日與中國大陸衛生單位確認，江蘇省、江西省共新增 2 例確診病例，江西省為入秋後首度出現病例；去（102）年 10 月起全球 H7N9 流感病例累計確認 296 例，其中廣東省 102 例、浙江省 92 例、江蘇省 24 例、湖南省 20 例、福建省 17 例（其中 1 例浙江省移入）、安徽省 10 例、上海市 8 例、廣西 3 例（其中 1 例廣東省移入）、北京市 2 例、貴州省 1 例（浙江省移入）、吉林省 1 例、山東省 1 例（江蘇省移入）、江西省 1 例，香港 10 例（皆為廣東省移入），馬來西亞 1 例（廣東省移入），我國 3 例（皆中國大陸移入）。全球自去年迄今共 431 例確定病例，WHO 於 4 月 23 日公布 146 例死亡。

該署再次提醒計畫前往疫區之國人，務必落實洗手等良好衛生習慣，避免接觸禽鳥，尤其切勿撿拾禽鳥屍體，食用雞、鴨、鵝及蛋類要熟食，以避免感染。返國時如出現發燒或類似流感症狀，應告知航空公司人員及機場港口之檢疫人員；返國後如出現上述症狀，應戴上口罩儘速就醫，並告知醫師接觸史及旅遊史。最新疫情等相關資訊可參閱疾管署網站 (<http://www.cdc.gov.tw>) 之「H7N9 流感專區」與「國際旅遊資訊」專區，或撥打免付費民眾疫情通報及關懷專線 1922（或 0800-001922）洽詢。